

# BEDIENUNGSANLEITUNG

deutsch

**Weinkühlvitrine  
Merlo 3S und 3 W**



KBS Gastrotechnik GmbH - Johannes-Kepler-Str. 14 - 55129 Mainz

# TECFRIGO

## SOMMELIER

### 18 - 43 - 43/1

Italiano  
English  
Deutsch  
Français

Manuale Originale  
in ITALIANO



COLD  
ENGINEERING  
**TECFRIGO**

### **Indicazioni generali di sicurezza**

Osservi le seguenti indicazioni di sicurezza per un utilizzo sicuro dell'apparecchio:

- Controlli prima dell'utilizzo, che l'apparecchio non presenti danni esterni. Non metta in funzione un apparecchio danneggiato.
- In caso di danni dei cavi di connessione, sarà necessario far installare un nuovo cavo di connessione da un tecnico autorizzato.
- Non fare giocare i bambini con l'apparecchio.
- Non fare eseguire lavori di pulizia e manutenzione da bambini senza che questi siano sorvegliati.
- Non conservare nel frigorifero per vino nessun alimento, perché la temperatura interna non è sufficiente per mantenere freschi gli alimenti.
- Riparazioni dovranno essere eseguite soltanto da personale specializzato e qualificato e addestrato dal produttore. Con riparazioni inadeguate possono verificarsi pericoli per l'utilizzatore.
- Una riparazione dell'apparecchio durante il periodo di garanzia dovrà essere effettuata soltanto da un servizio Clienti autorizzato dal produttore, altrimenti decade ogni diritto di garanzia per danni che ne conseguono.

### **Indicazione**

- Componenti difettosi dovranno essere sostituiti soltanto da pezzi di ricambio originali. Solo con questi pezzi vi è la garanzia che i requisiti di sicurezza siano soddisfatti.

### **Fonti di pericolo**

#### **Pericolo d'incendio e d'esplosione**

In caso di utilizzo inadeguato dell'apparecchio, sussiste pericolo d'esplosione mediante la formazione di sovrappressione.

Di seguito osservi le indicazioni di sicurezza per evitare il pericolo d'esplosione:

- Non utilizzi mai l'apparecchio per conservare o asciugare materiali infiammabili.
- Elimini chiusure con fil di ferro dei sacchetti di carta o di plastica, affinché non possa crearsi sovrappressione.
- Non pulire apparecchio e accessori con un liquido facilmente infiammabile. I gas emessi possono rappresentare un pericolo d'incendio oppure esplodere.
- Non conservare né utilizzare benzina o altri gas infiammabili vicino all'apparecchio. I gas emessi possono rappresentare un pericolo d'incendio oppure esplodere.
- Non danneggiare il circuito di raffreddamento.

#### **Pericolo dovuto a corrente elettrica**

Pericolo di vita dovuto a corrente elettrica!

In caso di contatto con cavi o componenti sotto tensione, sussiste pericolo di vita. Di seguito osservi le indicazioni di sicurezza per evitare il pericolo dovuto alla corrente elettrica:

- Prima di cambiare la lampadina dell'illuminazione interna, si deve disattivare l'apparecchio e staccare la spina dalla presa nella parete.
- In caso di danni dei cavi di connessione, sarà necessario far installare un cavo di connessione speciale da un tecnico autorizzato dal produttore.
- Non azionare l'apparecchio, quando il suo cavo elettrico o la sua spina sono danneggiati o se non lavora in modo adeguato o se è danneggiato o è stato fatto cadere. Quando il cavo elettrico è danneggiato, dovrà essere sostituito dal produttore o dalla sua agenzia di servizio o da una persona simile, qualificata, per evitare pericoli.
- Non apra in nessun caso il contenitore dell'apparecchio. Se si toccano connessioni sotto tensione e se viene modificata la struttura elettrica e meccanica, sussiste il pericolo di scossa elettrica. Inoltre possono verificarsi malfunzionamenti dell'apparecchio.

### **Messa in funzione**

In questo capitolo riceverà indicazioni importanti sulla messa in funzione dell'apparecchio. Osservi le indicazioni per evitare pericoli e danni.

## **Indicazioni di sicurezza**

### **Avviso**

Con la messa in funzione dell'apparecchio possono verificarsi lesioni a persone e danni alle cose! Di seguito osservi le indicazioni di sicurezza per evitare i pericoli:

- Materiali d'imballaggio non dovranno essere utilizzati come giocattoli. Sussiste il pericolo di soffocamento.
- A causa dell'elevato peso dell'apparecchio, si consiglia di effettuare in due persone il trasporto, il disimballaggio ed il posizionamento.

### **Disimballaggio**

Per il disimballaggio dell'apparecchio, proceda come segue:

- Estragga l'apparecchio dal cartone e tolga il materiale d'imballaggio.
- Pulire l'interno con acqua tiepida e un panno morbido.
- Collegare l'apparecchio alla presa (12 ore min.) di corrente, posizionare le bottiglie di vino nell'apparecchio.

### **Indicazione**

- Tolga la pellicola protettiva blu solo poco prima che l'apparecchio venga posizionato nel luogo di posizionamento, per evitare graffi e sporco.

### **Indicazione**

- Conservi, se possibile, l'imballaggio originale durante il periodo di garanzia, per poter reimballare adeguatamente l'apparecchio, in caso di necessità.

## **Posizionamento**

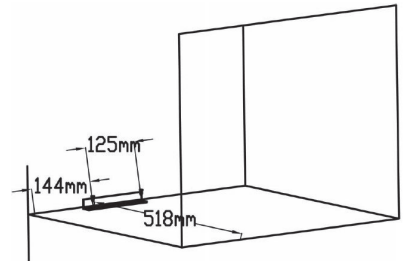
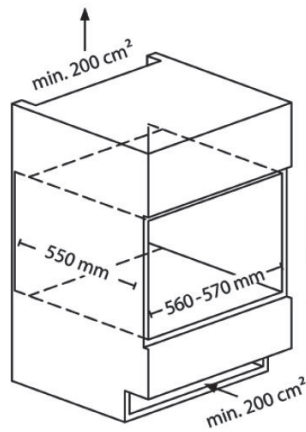
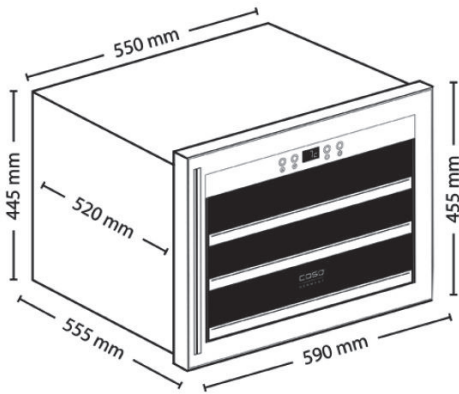
### **Requisiti del luogo di posizionamento**

Per un funzionamento sicuro privo di problemi per l'apparecchio, il punto di posizionamento dovrà soddisfare i seguenti presupposti:

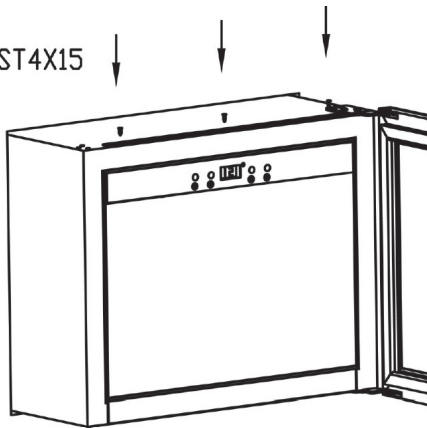
- Installare l'apparecchio su un pavimento piano e orizzontale, che sia sufficientemente portante anche quando il frigorifero è pieno.
- Non installare l'apparecchio in un luogo con luce diretta del sole o vicino a fonti di calore (fornello, calorifero, apparecchi per riscaldamento, ecc.). La luce diretta del sole può alterare la superficie in materiale acrilico; e le fonti di calore possono influenzare negativamente il consumo energetico.
- Anche temperature dell'ambiente molto basse (inferiori a 0°C) o molto calde (oltre 38°C) possono provocare una riduzione delle funzioni.
- L'apparecchio è costruito per uso interno.
- Non posizioni l'apparecchio in un ambiente caldo, bagnato o molto umido o nelle vicinanze di materiale infiammabile.
- Non copra alcuna presa d'aria sull'apparecchio e non le blocchi.
- Non elimini i piedini dell'apparecchio.
- La presa dovrà essere facilmente accessibile, in modo tale che il cavo elettrico possa essere facilmente estratto, in casi d'emergenza.
- Il montaggio di questo apparecchio in luoghi di posizionamento non stazionari (per esempio navi) dovrà essere effettuato esclusivamente da aziende/persone specializzate, se i presupposti per un utilizzo conforme alla sicurezza dell'apparecchio esistono.
- Per evitare sprechi di energia assicurarsi che la guarnizione della porta sia in posizione dritta e chiuda perfettamente.

### **Montaggio in un blocco cucina. Installazione ingombri (in mm)**

1. Utilizzando delle viti fissare la battuta alla sede.
2. Collegare il dispositivo alla rete elettrica.
3. Prima del montaggio all'interno di un blocco cucina, avvitare sulla parte superiore del dispositivo il set di piastre contenuto nella fornitura, utilizzando delle viti Spax (4x15).

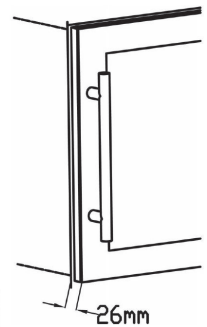


ST4X15



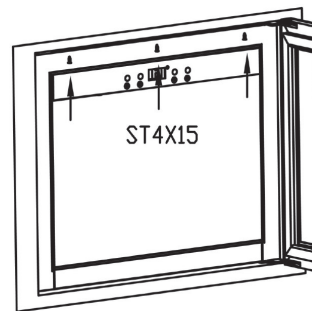
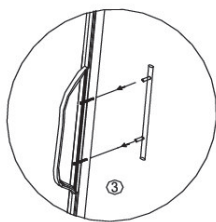
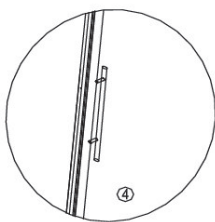
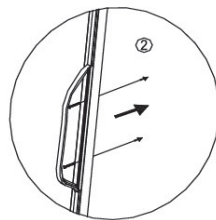
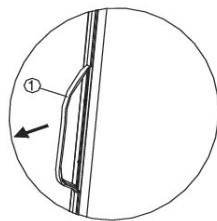
4. Inserire il dispositivo nella sede. In tale operazione tenere conto di uno spazio di 26 mm tra il corpo e il lato anteriore della porta.

5. Quindi fissare il dispositivo sul supporto superiore, utilizzando delle viti spax (4 x 15).



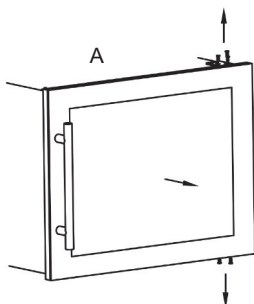
**Installazione maniglia**

Il frigorifero per vini arriva con 1 maniglia in acciaio inossidabile. Per montarla avvitare semplicemente allo sportello con le viti date in dotazione.

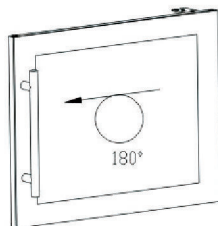


Quindi sostituire la guarnizione della porta nuovamente nella posizione corretta.

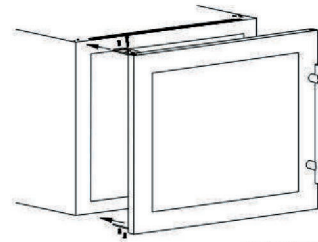
**Inversione della porta**



Ruotare la porta di 180°

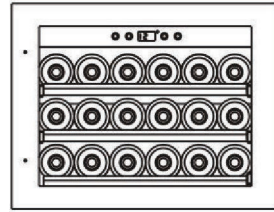


Fissare di nuovo la porta



## Stoccaggio delle bottiglie

Esempio: Per bottiglie di vino Bordeaux da 750 ml  
Totale: 18 bottiglie



## Indicazione

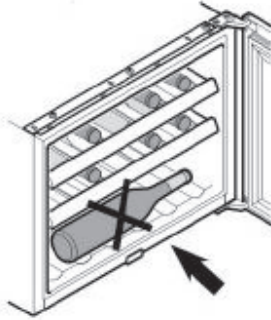
- Non conservare le bottiglie sul fondo del pavimento.  
Se il dispositivo viene aperto, le bottiglie potrebbero cadere.  
Può provocare lesioni e danni alle cose.

## Estrarre il ripiano di legno

Per estrarre un ripiano di legno, togliere dapprima le bottiglie.  
Poi sollevare delicatamente il ripiano ed estrarlo.

## Indicazione

- Assicurarsi, accuratamente, che i ripiani di legno si trovino correttamente sui binari, prima di appoggiarvi le bottiglie.



## Connessione elettrica

Per un funzionamento sicuro e privo di problemi dell'apparecchio, bisognerà considerare le seguenti indicazioni durante la connessione elettrica.

- Prima di connettere l'apparecchio, confronti i dati di connessione (tensione e frequenza) sulla targhetta di omologazione con quelli della rete elettrica. Questi dati dovranno corrispondere, affinché non si verifichino danni sull'apparecchio. In caso di dubbi, chiedi al tuo tecnico elettricista specializzato.
- La spina dovrà essere assicurata mediante un interruttore di protezione 16A.
- La connessione dell'apparecchio alla rete elettrica dovrà avvenire con una prolunga lunga al massimo 3 metri, srotolata con una sezione di 1,5 mm<sup>2</sup>. L'utilizzo di prese multiple o di ciabatte è vietato a causa del pericolo d'incendio collegato all'uso di queste.
- Ci si assicuri che il cavo elettrico non sia danneggiato e che non venga posato sotto un forno o sopra superfici calde o dai bordi taglienti.
- Disporre il cavo della corrente in modo da non inciamparvi.
- L'apparecchio non è costruito per essere utilizzato con un convertitore corrente continua/alternata.
- La sicurezza elettrica dell'apparecchio viene garantita solo se ci si connette ad un conduttore di terra installato in conformità alle disposizioni. Il funzionamento con una presa senza conduttore di terra è vietato. In caso di dubbio, faccia controllare l'installazione mediante un tecnico elettricista specializzato. Il produttore non può essere considerato responsabile per danni, provocati da una conduttura di terra mancante o interrotta.

## Comandi e display

- Il tasto ▲ e ▼ consente di regolare la temperatura tra 5 e 22°C.
- Temperatura consigliata per il vino rosso: 14°C – 18°C. Per il vino bianco: 8°C – 12°C.
- Sul display è indicata la temperatura media "momentanea".



Premendo il tasto Power si attiva l'apparecchio.

Premendo contemporaneamente entrambi i tasti "▲" e "▼" per 5 sec. si può cambiare tra l'indicazione della temperatura in °C e °F. La temperatura può essere impostata a piacimento premendo i relativi tasti. Sul pannello ci sono tre pulsanti a pressione ▲ e ▼ per regolare la temperatura di 1°C per volta tra 5 e 22°C. È possibile accendere la luce interna premendo il pulsante "Light".

La temperatura nell'apparecchio va in funzione della temperatura ambiente, della quantità di bottiglie nonché della temperatura scelta.

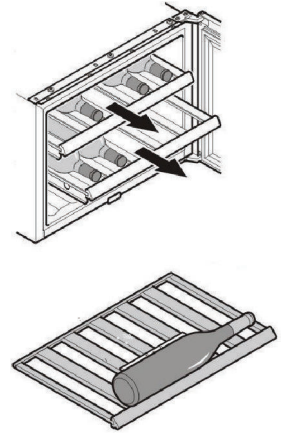
**Pulizia**

- Interno
- Pulire l'interno con acqua tiepida, un po' di bicarbonato (2 cucchiaini da tè in un quarto di litro d'acqua) e un panno morbido.
- Asciugare poi accuratamente l'apparecchio con un panno morbido.

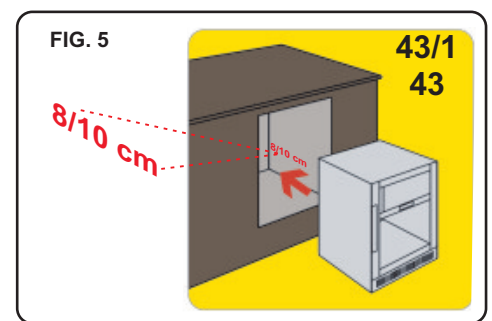
**Guarnizione della porta**

- Assicurarsi soprattutto che la guarnizione della porta sia pulita, in modo che l'apparecchio possa lavorare perfettamente.

ROSSO RED	ROSE'	BIANCO WHITE	FRIZZANTE SPARKLING	CHAMPAGNE
+14°C	+10°C	+8°C	+7°C	+5°C
+18°C	+12°C	+12°C	+9°C	+7°C



**Sommelier 43,43/1** : Lasciare 8-10cm sul retro della macchina.



## General Safety information

Please observe the following general safety notices with regard to the safe handling of the device.

- ▶ Examine the device for any visible external damages prior to using it. Never put a damaged device into operation.
- ▶ If the connection lead is damaged, you will need to have a new connection lead installed by an authorized electrician.
- ▶ This appliance can be used by children aged 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- ▶ Children shall not play with the appliance.
- ▶ Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- ▶ Do not use the wine refrigerator for storing foodstuff. The temperature is not cold enough to keep food fresh.
- ▶ Only qualified electricians, who have been trained by the manufacturer, may carry out any repairs that may be needed. Improperly performed repairs can cause considerable dangers for the user.
- ▶ Only customer service departments authorized by the manufacturer may carry out repairs on the device during the guarantee period, as otherwise the guarantee entitlements will be null and void in the event of any subsequent damages.

### Please note

- ▶ Defective components must always be replaced with original replacement parts. Only such parts will guarantee that the safety requirements are fulfilled.

## Sources of danger

### Danger of burns or of explosion

There is a danger of burns and explosion due to excess pressure that is created in the event the device is not used properly.

Observe the following safety notices to avoid dangers of burns or an explosion:

- ▶ Never use the device to store or dry flammable materials.
- ▶ Never clean appliance parts with flammable fluids. The fumes can create a fire hazard or explosion.
- ▶ Do not store or use gasoline or any other flammable vapours and liquids in the vicinity of this or any other appliance. The fumes can create a fire hazard or explosion.
- ▶ Do not damage the cooling circuit .

### Dangers due to electrical power

Mortal danger exists when coming into contact with live wires or subassemblies!

Observe the following safety notices to avoid dangers due to electrical power:

- ▶ Before changing the inner light, turn off the appliance first and then unplug the unit from the wall outlet.
- ▶ If the connection lead is damaged, you will need to have a special connection lead installed by an authorized electrician.
- ▶ Do not operate this device if its power cable or plug is damaged, if it does not work properly or if it is damaged or has been dropped. If the power cable is damaged, it will need to be replaced by the manufacturer or his service agency or a similar qualified person, to avoid any dangers.
- ▶ Do not open the housing on the device under any circumstances. There is a danger of an electrical shock if live connections are touched and the electrical or mechanical structure is altered. In addition, functional faults on the device can also occur.

## Commissioning



This chapter provides you with important safety notices during the initial commissioning of the device. Observe the following notices to avoid dangers and damages:

### Safety information

#### WARNING

Personal and property damages can occur during commissioning of the device!

Observe the following safety notices to avoid such dangers:

- ▶ Packaging materials may not be used for playing. There is a danger of suffocation.
- ▶ Transport, unpack and use two persons to set down the device because of the heavy weight of the device.

#### Unpacking

To unpack the device, proceed as follows:

- Remove the device out of the carton and remove the packaging material.
- Clean the interior surface with lukewarm water using a soft cloth.
- Your wine refrigerator should only be moved in an upright position.
- After at least 12 hours, plugging the appliance into the wall outlet, than place wine bottles or beverages in the appliance.

#### Please note

- ▶ Only remove the blue protective film shortly before setting up the device in the location where it will be used, to prevent scratches and dirt accumulations.

#### Please note

- ▶ If possible, keep the original packaging for the device for the duration of the guarantee period of the device, in order that the device can be re-packaged properly in the event of a guarantee claim.

#### Setup

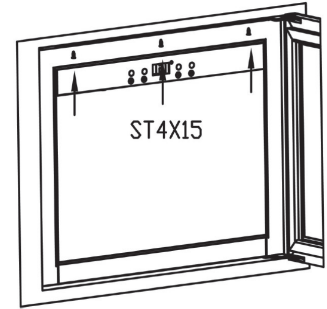
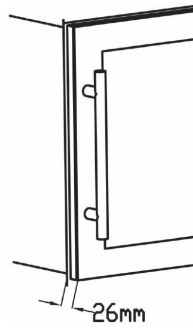
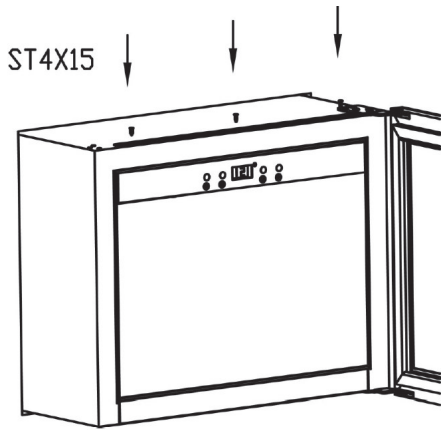
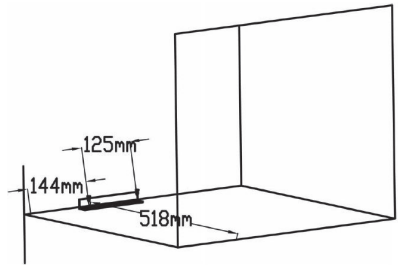
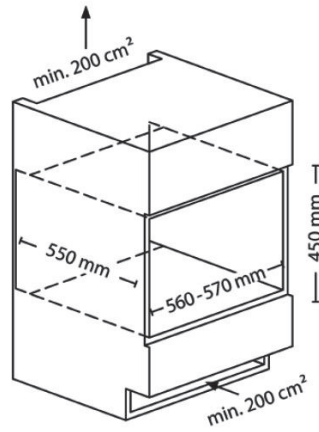
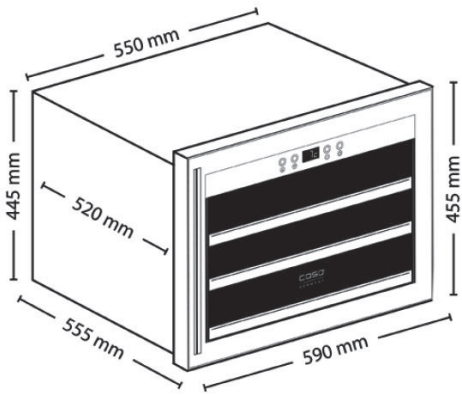
##### Setup location requirements:

In order to ensure the safe and trouble-free operation of the device, the setup location must fulfil the following prerequisites:

- Place your appliance on a floor that is strong enough to support the appliance when it is fully loaded.
- Locate the appliance away from direct sunlight and sources of heat (stove, heater, radiator, etc.). Direct sunlight may affect the acrylic coating and heat sources may increase electrical consumption.
- Ambient temperature below 0°C or above 38°C will hinder the performance of the appliance.
- This unit is not designed for use in a garage or any other outside installation.
- Do not set up the device in a hot, wet or extremely damp environment or near flammable material.
- Do not cover up any openings on the device and do not block these off.
- The electrical socket must be easily accessible so that the power lead can be disconnected easily, in the case of an emergency.
- The installation and assembly of this device in non-stationary setup locations (e.g. on ships) must be carried out by specialist companies / electricians, provided they guarantee the prerequisites for the safe use of this device.
- For energy saving reasons please ensure that the door is closed when the appliance is turned on.

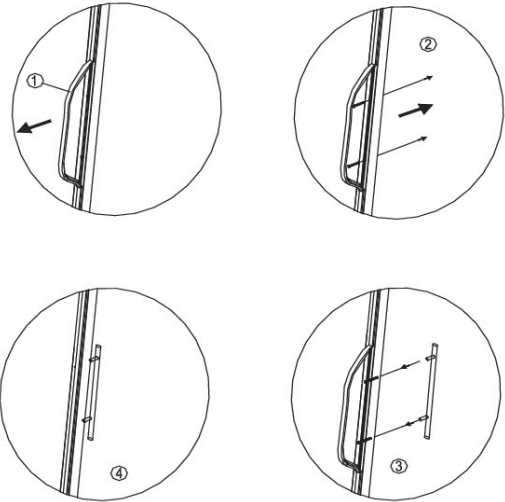
#### Installing in a kitchen unit . Installation dimensions (mm)

1. Secure the stop bracket in the recess with screws.
2. Connect the appliance to the mains.
3. Before installing in a kitchen unit, screw the attachment plate provided onto the appliance with screws (4x15).
4. Slide the appliance into the recess leaving a 26 mm gap between the body of the unit and the front face of the door.
5. Then secure the appliance with chipboard screws (4x15) through the top bracket.



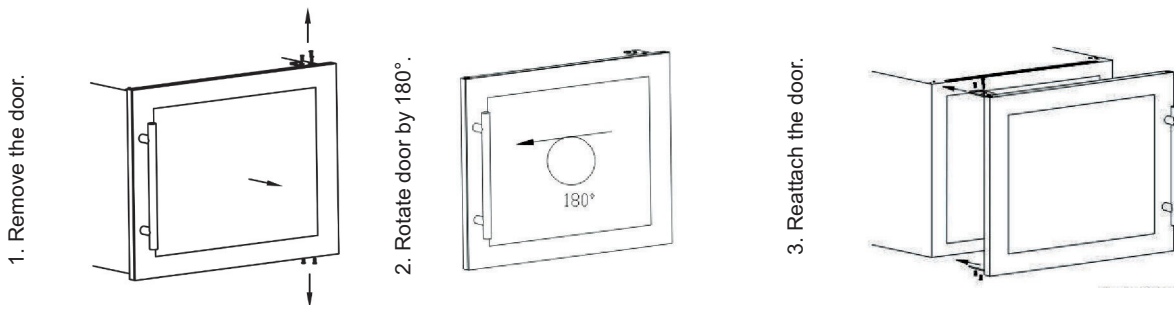
**The handle installing**

The wine cooler comes with one metal stainless steel handle. To install simply screw them to the door with the supplied screws.



Then replace the door seal again in the correct position.

**Changing over door hinges**



### Storage of bottles

Example: for 750 ml Bordeaux bottles  
Total: 18 bottles

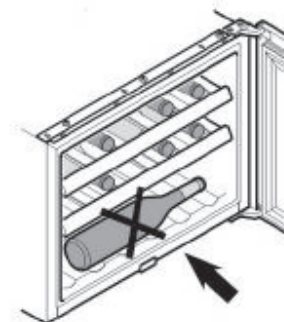
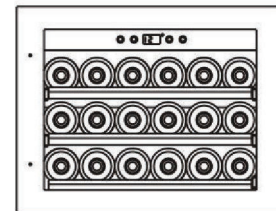
Do not store bottles crossways on the interior floor!  
Otherwise, bottles may fall out when the appliance door is opened and this may cause injury or material damage.

#### To remove a shelf

Remove all bottles from the shelves.  
Lift the shelf upwards and the gently pull it out.

#### Please note

- ▶ Ensure that the tabs are firmly engaged in place before storing any bottles.
- ▶ Any of the wine shelves can be removed to accommodate larger bottles.
- ▶ Spread your bottles out as evenly as possible over the shelves, so weight is not concentrated in one point; and make sure your bottles will not touch the back of the cabinet.



### Electrical connection

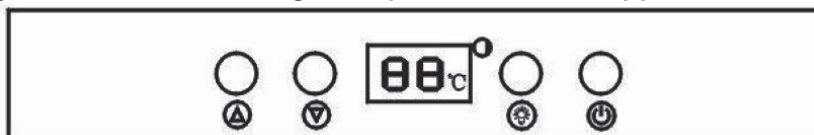
In order to ensure the safe and trouble-free operation of the device, the following instructions must be observed for the electrical connection:

- Before connecting the device, compare the connection data (voltage and frequency) on the rating plate with those of your electrical network. This data must agree in order that no damages occur in the device. If in doubt, ask your qualified electrician.
- The electrical outlet must be protected by a 16A safety cut-out switch.
- The connection between the device and the electrical network may employ a 3 meter long (max.) extension cable with a cross-section of 1.5 mm<sup>2</sup>. The use of multiple plugs or gangs is prohibited because of the danger of fire that is involved with this.
- Make sure that the power cable is undamaged and has not been installed under or over hot or sharp surfaces.
- This unit is not designed to be installed in an RV or used with an inverter.
- The electrical safety of the device is only guaranteed if the device is connected to a properly installed protective conductor system. Operations using an electrical outlet without a protective conductor are prohibited. If in doubt, have the house installation checked over by a qualified electrician. The manufacturer cannot be made responsible for damages that are caused by a missing or damaged protective conductor.

### Operating elements and displays

Use the buttons ▲ and ▼ to set the temperature in the range of 5-22°C.

- ▶ Temperature recommendations: Red wine: 14°C – 18°C and white wine 8°C – 12°C.
- ▶ The display indicates the average temperature of the appliance at the moment.



If you press the power button the device starts working. You can set the temperature as your desire by pressing the button. There are three press-button on the panel ▲ and ▼ to adjust the temperature by 1°C among 5 and 22°C. You can tune the interior light on or off by pressing the "Light" button. Pushing the temperature key up and down for 5 seconds, then, temperature display mode will be exchange between °C and °F. The temperature in the device depends on the room temperature, the quantity of bottles and the chosen temperature.

## Cleaning

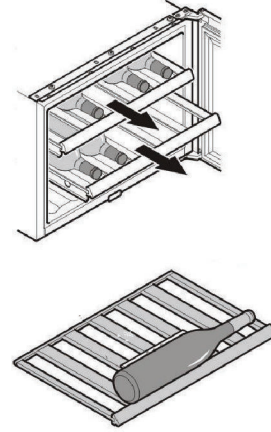
### Interior space

- Wash the inside with a damp cloth soaked in lukewarm water and baking soda solution. The solution should be about 2 tablespoons of baking soda to a quarter of water.
- After cleaning the interior space, leave the oven door open until the interior of the device is completely dry.

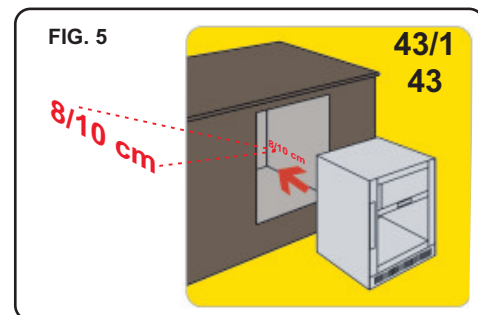
### Door gasket

- Be sure to keep the door gasket clean to keep the unit running efficiently.

ROSSO RED	ROSE'	BIANCO WHITE	FRIZZANTE SPARKLING	CHAMPAGNE
+14°C	+10°C	+8°C	+7°C	+5°C
+18°C	+12°C	+12°C	+9°C	+7°C



**Sommelier 43,43/1** : Leave 8-10 cm at the rear of the machine



### Allgemeine Sicherheitshinweise

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden allgemeinen Sicherheitshinweise:

- ▶ Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb.
- ▶ Bei Beschädigung der Anschlussleitung muss eine neue Anschlussleitung durch eine autorisierte Fachkraft installiert werden.
- ▶ Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.
- ▶ Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- ▶ Lagern Sie im Weinkühlschrank keine Lebensmittel, da die Innentemperatur nicht ausreicht, die Lebensmittel frisch zu halten.
- ▶ Reparaturen dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden, die vom Hersteller geschult sind. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
- ▶ Eine Reparatur des Gerätes während der Garantiezeit darf nur von einem vom Hersteller autorisierten Kundendienst vorgenommen werden, sonst besteht bei nachfolgenden Schäden kein Garantieanspruch mehr.
- ▶ Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen werden.

### Brand- oder Explosionsgefahr

Bei nicht sachgemäßer Verwendung des Gerätes besteht Brand- oder Explosionsgefahr durch Entzündung des Inhaltes.

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise um Brandgefahr zu vermeiden:

- ▶ Reinigen Sie Gerät und Geräteteile nie mit leicht entzündbaren Flüssigkeiten. Die daraus entstehenden Gase können eine Brandgefahr darstellen oder explodieren.
- ▶ Lagern oder verwenden Sie kein Benzin oder andere feuergefährliche Gase und Flüssigkeiten in der Nähe von diesem oder anderen Gerät(en). Die Gase können eine Brandgefahr darstellen oder explodieren.
- ▶ Beschädigen Sie nicht den Kühlkreislauf.

### Gefahr durch elektrischen Strom

Lebensgefahr durch elektrischen Strom!

Beim Kontakt mit unter Spannung stehenden Leitungen oder Bauteilen besteht Lebensgefahr! Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise um eine Gefährdung durch elektrischen Strom zu vermeiden:

- ▶ Ziehen Sie niemals am Stromkabel sondern immer am Stecker um das Gerät vom Strom zu trennen.
- ▶ Bevor Sie die Glühbirne des internen Lichts wechseln, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- ▶ Bei Beschädigung der Anschlussleitung muss eine spezielle Anschlussleitung durch eine vom Hersteller autorisierte Fachkraft installiert werden.
- ▶ Betreiben Sie dieses Gerät nicht, wenn sein Stromkabel oder -stecker beschädigt ist, wenn es nicht ordnungsgemäß arbeitet oder wenn es beschädigt oder fallengelassen wurde. Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder seiner Serviceagentur oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- ▶ Öffnen Sie auf keinen Fall das Gehäuse des Gerätes. Werden spannungsführende Anschlüsse berührt und der elektrische und mechanische Aufbau verändert, besteht Stromschlaggefahr. Darüber hinaus können Funktionsstörungen am Gerät auftreten.

### Inbetriebnahme

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme des Gerätes. Beachten Sie die Hinweise um Gefahren und Beschädigungen zu vermeiden.

## Sicherheitshinweise

Bei der Inbetriebnahme des Gerätes können Personen- und Sachschäden auftreten! Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise um die Gefahren zu vermeiden:

- ▶ Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.
- ▶ Auf Grund des hohen Gewichtes des Gerätes den Transport sowie das Auspacken und Aufstellen mit zwei Personen durchführen.

## Auspacken

Zum Auspacken des Gerätes gehen Sie wie folgt vor:

- Entnehmen Sie das Gerät aus dem Karton und entfernen Sie das innere und äußere Verpackungsmaterial.
- Der Kühlschrank sollte nur aufrecht transportiert werden.
- Reinigen Sie den Innenraum mit handwarmen Wasser und einem weichen Lappen.
- Schließen Sie das Gerät erst nach min. 12 Stunden Wartezeit an das Stromnetz an und schalten Sie es ein, legen Sie erst danach Weinflaschen oder andere Getränke in den SOMMELIER 18.
- ▶ Entfernen Sie die Schutzfolie erst kurz bevor das Gerät am Einsatzort aufgestellt wird, um Kratzer und Verschmutzungen zu vermeiden.
- ▶ Heben Sie wenn möglich die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall wieder ordnungsgemäß verpacken zu können.

## Einbau

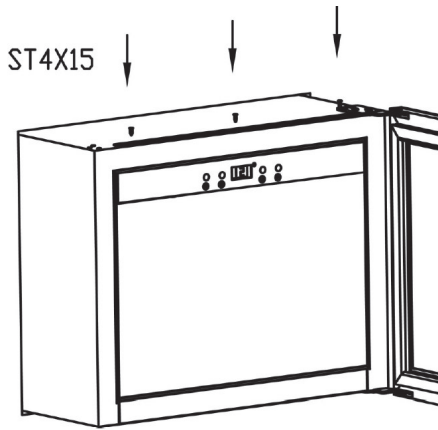
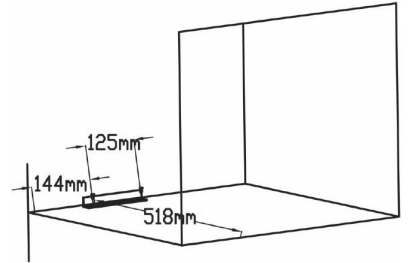
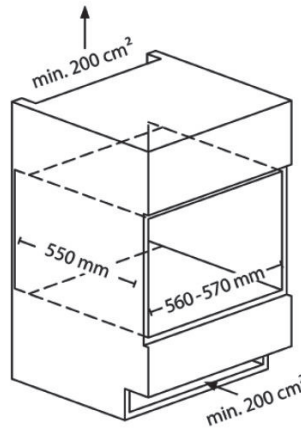
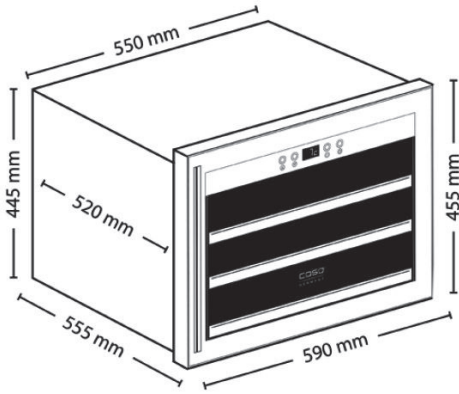
### Anforderungen an den Aufstellort

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes muss der Aufstellort folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Platzieren Sie Ihr Gerät auf einem ebenen, waagerechten Boden, der auch bei voll bestücktem Kühlschrank ausreichend tragfähig ist.
- Installieren Sie das Gerät nicht an einem Platz mit direktem Sonnenlicht oder in der Nähe von Wärmequellen (Herd, Heizung, Heizgeräte, usw.). Direktes Sonnenlicht kann die Acryloberfläche verändern und Wärmequellen den Energieverbrauch negativ beeinflussen.
- Extrem kalte (unter 0°C) oder sehr heiße (über 38°C) Umgebungstemperaturen können ebenso zu Funktionseinschränkungen führen.
- Das Gerät ist nur für den Innenbetrieb ausgelegt. Stellen Sie es nicht in einer nassen oder sehr feuchten Umgebung auf.
- Stellen Sie das Gerät nicht in einer heißen Umgebung oder in der Nähe von brennbarem Material auf.
- Decken Sie keine Öffnungen am Gerät ab und blockieren Sie sie nicht.
- Wenn Sie das Gerät einbauen, lassen Sie Öffnungen für die Belüftung.
- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, so dass das Stromkabel notfalls leicht abgezogen werden kann.
- Der Einbau und die Montage dieses Gerätes an nichtstationären Aufstellungsorten (z. B. Schiffen) dürfen nur von Fachbetrieben/Fachleuten durchgeführt werden, wenn sie die Voraussetzungen für den sicherheitsgerechten Gebrauch dieses Gerätes sicherstellen.
- Aus Gründen der Energiesparsamkeit achten Sie bitte darauf, dass die Tür des Gerätes während des Betriebes geschlossen ist.

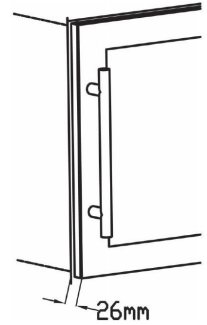
### Einbau in eine Küchenzeile. Einbau Maße (mm)

1. Anschlag mit Schrauben in der Vertiefung befestigen
2. Gerät an das Stromnetz anschließen
3. Vor Einbau in eine Küchenzeile den mittgelieferte Plattenaufsatz mit Spaxschrauben (4x15) oben auf das Gerät schrauben .



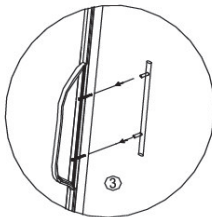
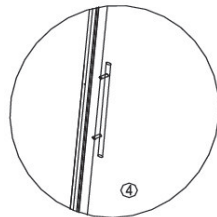
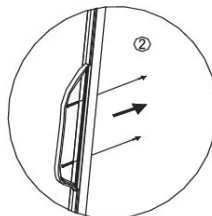
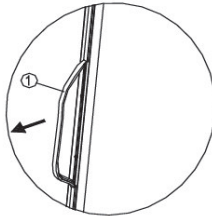
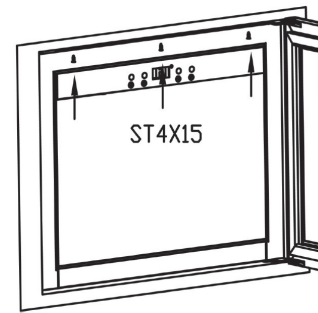
4. Gerät in die Vertiefung schieben. Dabei 26 mm Platz zwischen dem Korpus und der Türvorderseite aussparen

5. Anschließen das Gerät mit Spaxschrauben (4 x 15) an der oberen Halterung fixieren.



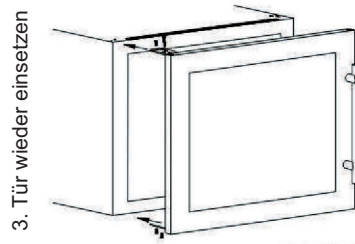
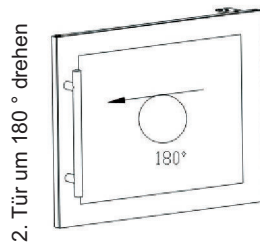
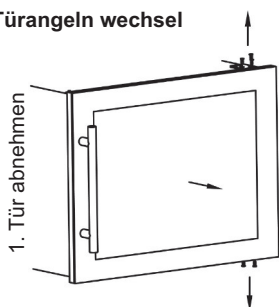
**Anbringung des Griffes**

Bitte beachten Sie, dass Sie den mitgelieferten Edelstahlgriff vor dem ersten Gebrauch an die Tür des Gerätes anschrauben müssen. Dazu schieben Sie das Dichtungsgummi an der Rückseite der Tür zur Seite, um die vorgeborteten Löcher freizulegen. Mithilfe der beiliegenden Schrauben können Sie den Griff an der Tür montieren.



Anschließend setzen Sie die Türdichtung wieder an der korrekten Position ein.

**Türangeln wechseln**



## Lagerung der Flaschen

Beispiel: Für 750 ml Bordeaux Flaschen  
Gesamt: 18 Flaschen

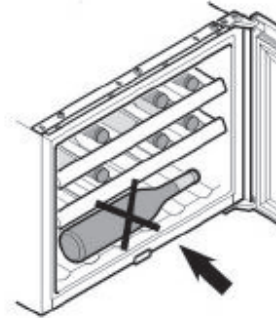
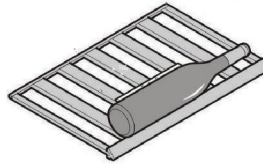
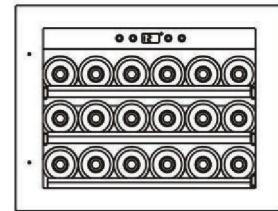
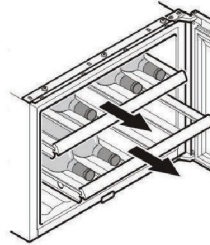
► Bewahren Sie keine Flaschen auf dem Boden des Gerätes auf. Wenn das Gerät geöffnet wird, könnten die Flaschen heraus fallen. Dies kann zu Verletzungen und Sachschäden führen.

## Herausnehmen der Holzlagerböden

Um einen Holzlagerboden herauszunehmen, nehmen Sie zuerst die Flaschen heraus. Dann heben Sie den Boden leicht an und ziehen ihn dann heraus.

► Achten Sie sorgfältig darauf, daß die Holzlagerböden richtig eingerastet sind, bevor Sie Flaschen darauf legen.

► Achten Sie auf eine gleichmäßige Verteilung der Flaschen im Innenraum.



## Elektrischer Anschluss

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes sind beim elektrischen Anschluss folgende Hinweise zu beachten:

- Vergleichen Sie vor dem Anschließen des Gerätes die Anschlussdaten (Spannung und Frequenz) auf dem Typenschild mit denen Ihres Elektronetzes. Diese Daten müssen übereinstimmen, damit keine Schäden am Gerät auftreten. Im Zweifelsfall fragen Sie Ihre Elektro-Fachkraft.
- Die Steckdose muss über einen 16A-Sicherungsschutzschalter abgesichert sein.
- Der Anschluss des Gerätes an das Elektronetz darf maximal über ein 3 Meter langes, abgewickelteres Verlängerungskabel mit einem Querschnitt von 1,5 mm<sup>2</sup> erfolgen. Die Verwendung von Mehrfachsteckern oder Steckdosenleisten ist wegen der damit verbundenen Brandgefahr verboten.
- Vergewissern Sie sich, dass das Stromkabel unbeschädigt ist und nicht unter oder über heiße oder scharfkantige Flächen verlegt wird.
- Verlegen Sie das Stromkabel so, dass Sie nicht darüber stolpern.
- Das Gerät ist nicht dafür ausgelegt mit einem Gleichstrom-Wechselstrom-Konverter betrieben zu werden.
- Die elektrische Sicherheit des Gerätes ist nur dann gewährleistet, wenn es an ein vorschriftsmäßig installiertes Schutzleitersystem angeschlossen wird. Der Betrieb an einer Steckdose ohne Schutzleiter ist verboten. Lassen Sie im Zweifelsfall die Hausinstallation durch eine Elektro-Fachkraft überprüfen. Der Hersteller kann nicht verantwortlich gemacht werden für Schäden, die durch einen fehlenden oder unterbrochenen Schutzleiter verursacht werden.

## Bedienelemente und Anzeige

- Die Tasten ▲ und ▼ ermöglichen eine Einstellung zwischen 5 und 22 °C .
- Temperaturempfehlung für Rotwein: 14°C – 18°C und Weißwein: 8°C – 12°C.
- Auf dem Display wird die momentane durchschnittliche Temperatur angezeigt.



Durch Drücken der Taste Power schalten Sie das Gerät ein.

Sie können durch gleichzeitiges Drücken der beiden Tasten ▲ und ▼ für 5 sec. Zwischen der Temperaturanzeige in °C und °F wechseln.



Mit den Drucktasten: ▲ und ▼ passen Sie die Temperatur in Schritten von 1°C an.  
 Die Taste „Licht“ ist für das Ein- und Ausschalten der Innenbeleuchtung.  
 Die Temperatur im Gerät hängt von der Umgebungstemperatur, der Anzahl der Flaschen sowie der gewählten Temperatur ab.

**Reinigung**

□ **Innenraum**

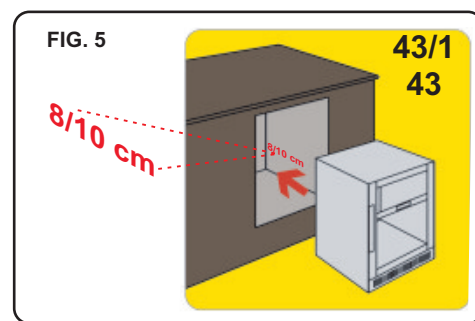
- Reinigen Sie den Innenraum mit handwarmen Wasser und etwas Backpulver (2 Teelöffel auf ¼ Liter Wasser), sowie einem weichen Lappen.
- Wischen Sie das Gerät danach gründlich mit einem weichen Tuch trocken.

□ **Türdichtung**

- Achten Sie besonders darauf, dass die Türdichtung sauber ist, damit das Gerät einwandfrei arbeiten kann.

ROSSO RED	ROSE'	BIANCO WHITE	FRIZZANTE SPARKLING	CHAMPAGNE
+14°C	+10°C	+8°C	+7°C	+5°C
+18°C	+12°C	+12°C	+9°C	+7°C

**Sommelier 43,43/1** : lassen Sie 8-10 cm fuer die Luftzirkulation an der Rückseite der Maschine



## Consignes de sécurités générales

Pour une utilisation en toute sécurité de l'appareil veuillez observer les consignes générales de sécurités suivantes :

- ▶ Avant son utilisation s'assurer qu'il ne comporte pas de défauts visuels. Ne jamais mettre en marche un appareil détérioré.
- ▶ En cas de dégradation du cordon de raccordement il faut faire installer un nouveau câble par un électricien agréé.
- ▶ Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- ▶ Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être faits par des enfants sans surveillance.
- ▶ Ne stockez pas d'aliments dans votre armoire à vin car la température intérieure est insuffisante pour les garder frais.
- ▶ Ne pas utiliser l'intérieur fins de conservation des aliments.
- ▶ Les réparations doivent être effectuées uniquement par un professionnel qualifié, formé par le constructeur. Des réparations incorrectes peuvent entraîner de graves dangers pour l'utilisateur.

### Remarque

- ▶ Pendant la période de garantie les réparations doivent être effectuées uniquement par un service après-vente agréé par le constructeur, sinon en cas de dommages le recours en garantie est supprimé.
- ▶ Les pièces défectueuses doivent être remplacées uniquement par des rechanges d'origine. Ces pièces sont seules capables de répondre aux exigences de sécurité.

## Sources de danger

### Danger d'incendie et d'explosion

En cas d'utilisation non conforme de l'appareil danger d'explosion à cause de la surpression interne.

Pour éviter les risques d'explosion veuillez observer les consignes de sécurité suivantes :

- ▶ Ne nettoyez pas l'appareil ni ses pièces avec des liquides inflammables. Les gaz qu'ils dégagent peuvent provoquer un incendie ou exploser.
- ▶ Ne stockez pas et n'utilisez pas d'essence ou autres liquides risquant de s'enflammer à proximité de cet appareil ou d'autres. Les gaz peuvent provoquer un incendie ou exploser.
- ▶ N'endommagez pas le circuit de refroidissement.

### Dangers du courant électrique

Danger de mort par électrocution !

Danger de mort en cas de contact avec des câbles ou des pièces sous tension !

Pour éviter les risques d'électrocution veuillez observer les consignes de sécurité suivantes :

- ▶ Avant de changer l'ampoule de l'éclairage intérieur, arrêtez l'appareil et débranchez la prise.
- ▶ En cas de câble de raccordement détérioré il faut faire installer un câble spécial par un spécialiste agréé par le constructeur.
- ▶ Ne pas utiliser l'appareil lorsque le câble électrique ou le connecteur sont détériorés, lorsque l'appareil ne fonctionne pas correctement ou qu'il a fait une chute. Pour éviter tout danger le câble électrique doit être échangé par le constructeur ou son service AV ou une personne spécialement qualifiée.
- ▶ N'ouvrez en aucun cas le carter de l'appareil. Danger d'électrocution si l'on touche des raccordements sous tension ou que l'on modifie la construction mécanique ou électrique. D'autre part l'appareil peut connaître des dysfonctionnements.

## Mise en service

Ce chapitre est consacré à des indications importantes concernant la mise en service de l'appareil. Observez les indications pour éviter les dangers et les détériorations.

## Consignes de sécurité

### Attention

Lors de la mise en service de l'appareil peuvent se produire des dommages pour les biens et les personnes !

Pour éviter les dangers veuillez observer les consignes de sécurité suivantes :

- ▶ Ne pas utiliser les matériaux d'emballage pour jouer. Danger d'étouffement.
- ▶ En raison du poids important de l'appareil il faut le transporter, le déballer et le mettre en place par deux personnes.

### **Déballage**

Pour déballer l'appareil procédez comme suit :

- Retirer l'appareil du carton et éliminez les matériaux d'emballage.
- Nettoyez la surface intérieure avec de l'eau tiède et un chiffon doux.
- Brancher l'appareil après 12 heures à une source d'alimentation, mettre des bouteilles du vin dedans.

### **Remarque**

▶ Retirez la feuille de protection bleue juste avant de mettre en place l'appareil sur l'emplacement d'utilisation, afin d'éviter les rayures et les salissures.

### **Remarque**

▶ Veuillez si possible conserver l'emballage original pendant la durée de la garantie de l'appareil afin de pouvoir emballer correctement l'appareil en cas de recours en garantie.

### **Mise en place**

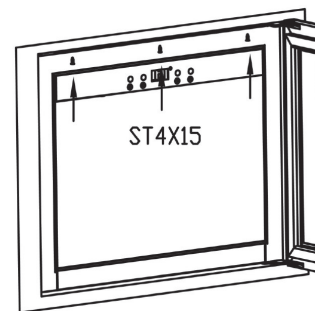
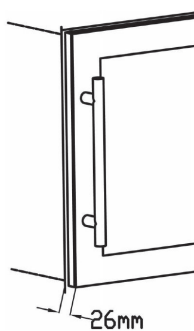
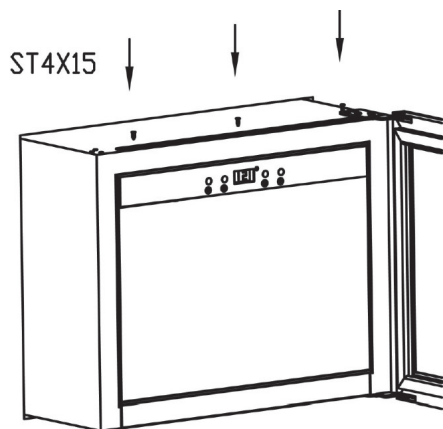
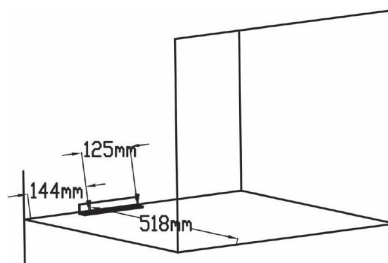
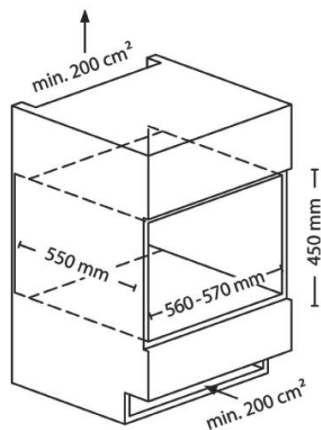
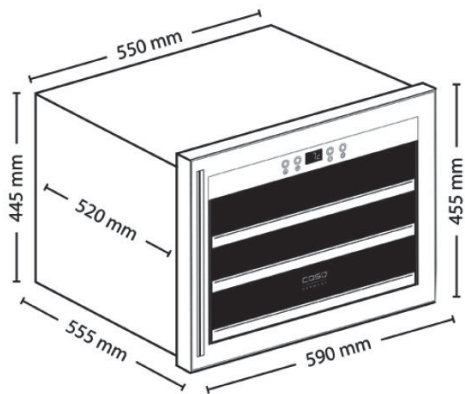
#### **Exigences pour l'emplacement d'utilisation**

Pour un fonctionnement sûr et sans problème de l'appareil, son emplacement d'utilisation doit être choisi selon les critères suivants :

- Posez votre appareil sur une base plane et horizontale qui supporte un poids suffisant même si l'armoire est entièrement occupée.
- N'installez pas l'appareil à un endroit touché directement par le rayonnement solaire ou à proximité de sources de chaleur (cuisinière, chauffage, appareils chauffants, etc.). La lumière directe du soleil peut altérer la surface acrylique et les sources de chaleur augmenter la consommation en énergie.
- Des températures extrêmement basses (en dessous de 0° C) ou très élevées (plus de 38° C) peuvent également entraîner des limitations fonctionnelles.
- Cet appareil est conçu pour fonctionner à l'intérieur.
- Ne disposez pas l'appareil dans un environnement chaud, mouillé ou très humide ou à proximité de matériaux inflammables.
- Ne couvrez pas et ne bloquez aucune ouverture de l'appareil.
- Ne pas démonter les pieds d'appui de l'appareil.
- La prise de courant doit être facilement accessible, de sorte à pouvoir débrancher facilement le câble en cas d'urgence.
- L'installation et le montage de cet appareil sur des emplacements mobiles (par exemple un bateau) doivent être exécutés uniquement par des entreprises / personnes professionnels qui garantissent les exigences de sécurité d'utilisation de cet appareil.
- Pour des raisons de ne dépense pas d'énergie, veiller à ce que la porte soit complètement fermée.

#### **Encastrement à une kitchenette. Dimensions d'encastrement (mm)**

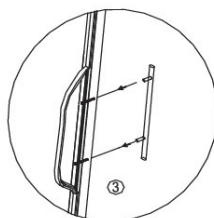
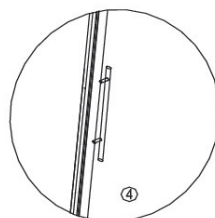
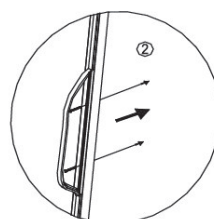
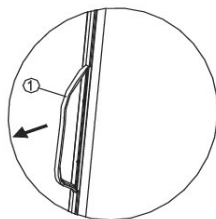
1. Fixer butée avec vis dans la cavité
2. Brancher le câble
3. Avant encastrement à la kitchenette, visser l'embout de la plaque livrée avec des vis SPAX (4x15) en haut de l'appareil.
4. Pousser l'appareil dans la cavité. Il faut laisser 26 mm entre le corps et la façade de la porte
5. Puis fixer l'appareil avec des vis Spax (4 x 15) au crochet supérieur



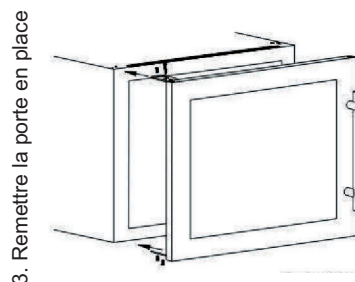
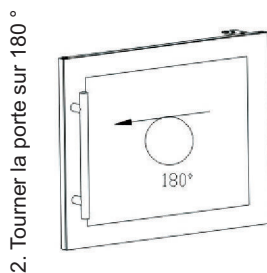
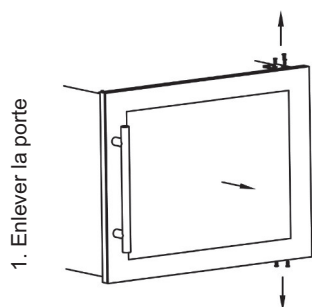
### L'installation de la poignée

La cave à vins est avec 1 poignée en acier inoxydable.  
Pour l'installer, vissez-la simplement sur la porte avec les vis fournies.

Puis remplacer le joint de la porte de nouveau dans la position correcte.



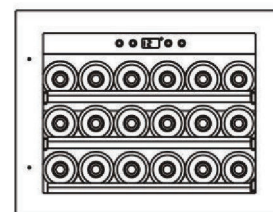
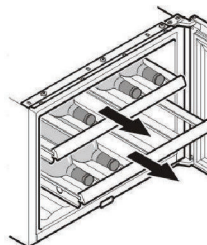
### Changer les paumelles



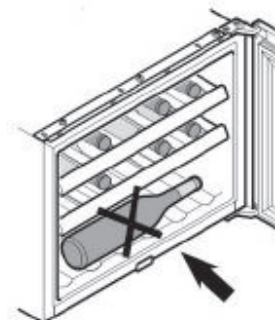
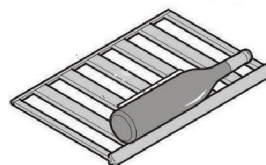
**Stockage des bouteilles**

Exemple: Pour des bouteilles Bordeaux 750 ml  
Total: 18 bouteilles

► Ne stocker pas des bouteilles sur le sol de l'appareil. Si l'appareil est ouvert, les bouteilles peuvent tomber et il y a un risque de blessures et des dégâts matériels.

**Enlèvement des rayonnages en bois**

Pour retirer un rayonnage en bois, sortez d'abord les bouteilles. Relevez ensuite légèrement le rayonnage et sortez le.

**Remarque**

- Faites bien attention à ce que les rayonnages en bois soient bien enclenchés dans les rails avant de poser les bouteilles dessus.
- Veillez à répartir régulièrement les bouteilles à l'intérieur.

**Raccordement électrique**

Pour une utilisation de l'appareil sûre et sans panne, il faut observer les indications suivantes pour le raccordement électrique :

- Avant de brancher l'appareil il faut comparer les données de raccordement (tension et fréquence) de la plaque signalétique avec celles de votre réseau. Ces données doivent correspondre, afin de ne pas exposer l'appareil à des dégradations. En cas de doute renseignez-vous auprès d'un électricien.
- La prise de réseau doit être protégée par une protection de 16A.
- Le branchement de l'appareil doit être raccordé au réseau électrique par un câble d'un maximum de 3 mètres avec des conducteurs d'une section de 1,5 mm<sup>2</sup>. Il est interdit d'utiliser des multiprises ou des barrettes de prises multiples en raison des dangers potentiels.
- Assurez-vous que le câble électrique est en parfait état et qu'il n'est pas disposé sous un four ou des surfaces chaudes ou des bords coupants.
- Installez le câble électrique de façon à ne pas trébucher dessus.
- L'appareil n'est pas conçu pour fonctionner avec un convertisseur courant continu/courant alternatif.
- La sécurité électrique de l'appareil est garantie uniquement lorsqu'il est raccordé à un circuit électrique avec un système de protection installé en toute conformité. Il est interdit de l'utiliser avec une prise non protégée. En cas de doute faites vérifier l'ensemble de l'installation électrique par un électricien. Le constructeur ne peut pas être tenu responsable pour les dégâts causés par un conducteur de masse absent ou interrompu.

**Éléments de commande et d'affichage**

- Les touches ▲ et ▼ permettent un réglage entre 5 et 22°C .
- Température conseillée pour vin rouge : 14° C à 18° C et vin blanc : 8° C à 12° C.
- La température moyenne momentanée s'affiche sur l'indicateur.



En appuyant sur la touche Power, vous actionnez l'appareil.

En appuyant en même temps sur les deux touches ▲ et ▼ pendant 5 sec. vous pouvez commuter l'affichage de température entre ° C et ° F.

Vous pouvez paramétrer la température comme vous le souhaitez en pressant les boutons. Il y a trois boutons-poussoirs sur le panneau, ▲ et ▼ pour ajuster la température de 1°C jusqu'à 5-22°C. Vous pouvez allumer ou éteindre la lumière interne en pressant le bouton « Lumière ». La température dans l'appareil dépend de la température ambiante, du nombre de bouteilles et de la température sélectionnée.

## Nettoyage

### Intérieur

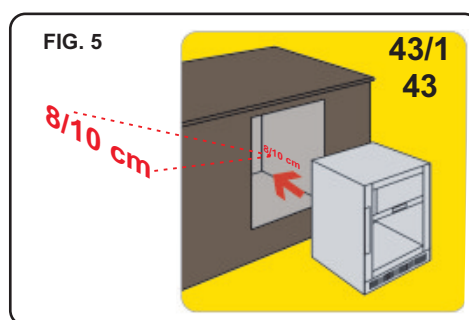
- Nettoyez l'intérieur à l'eau tiède et avec un peu de levure chimique (2 cuillères à thé dans ¼ de litre d'eau) et un chiffon humide.
- Essuyez ensuite l'appareil à fond au chiffon sec pour le sécher.

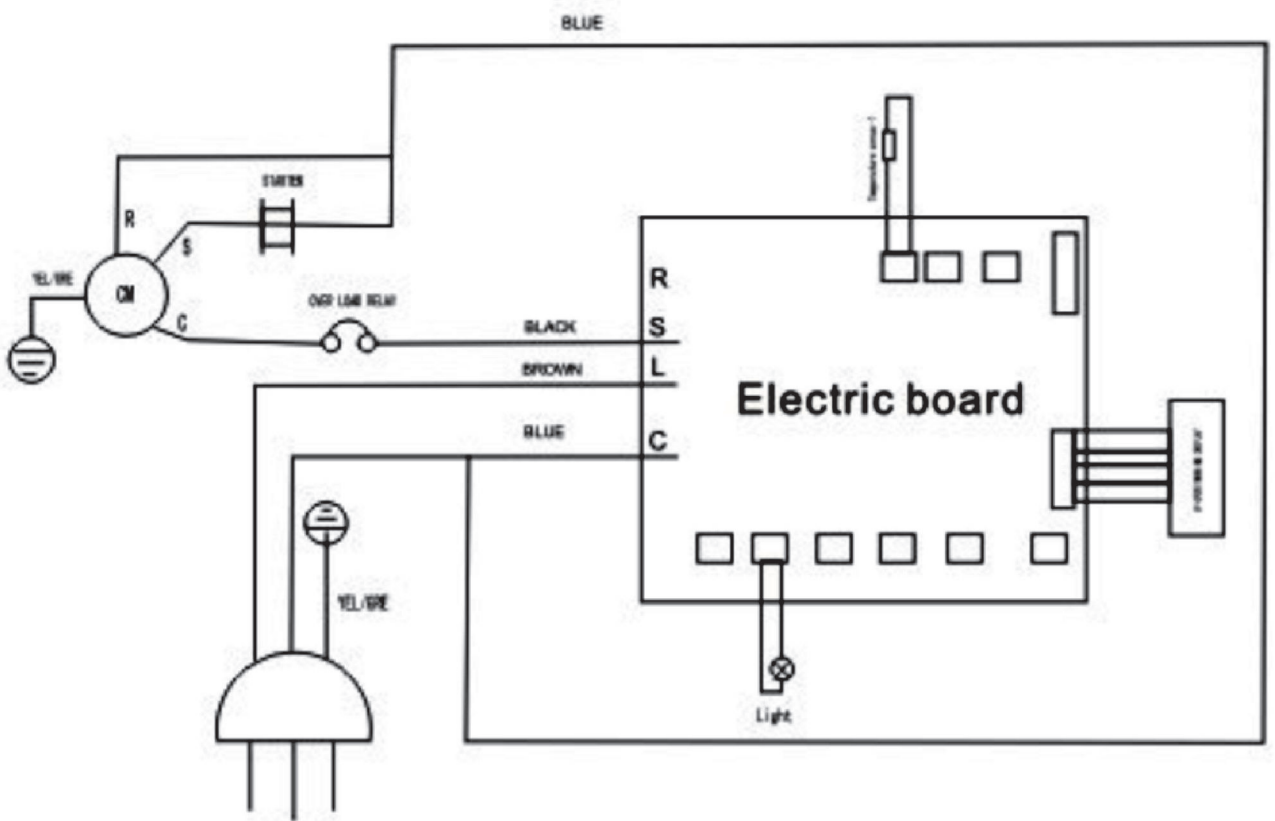
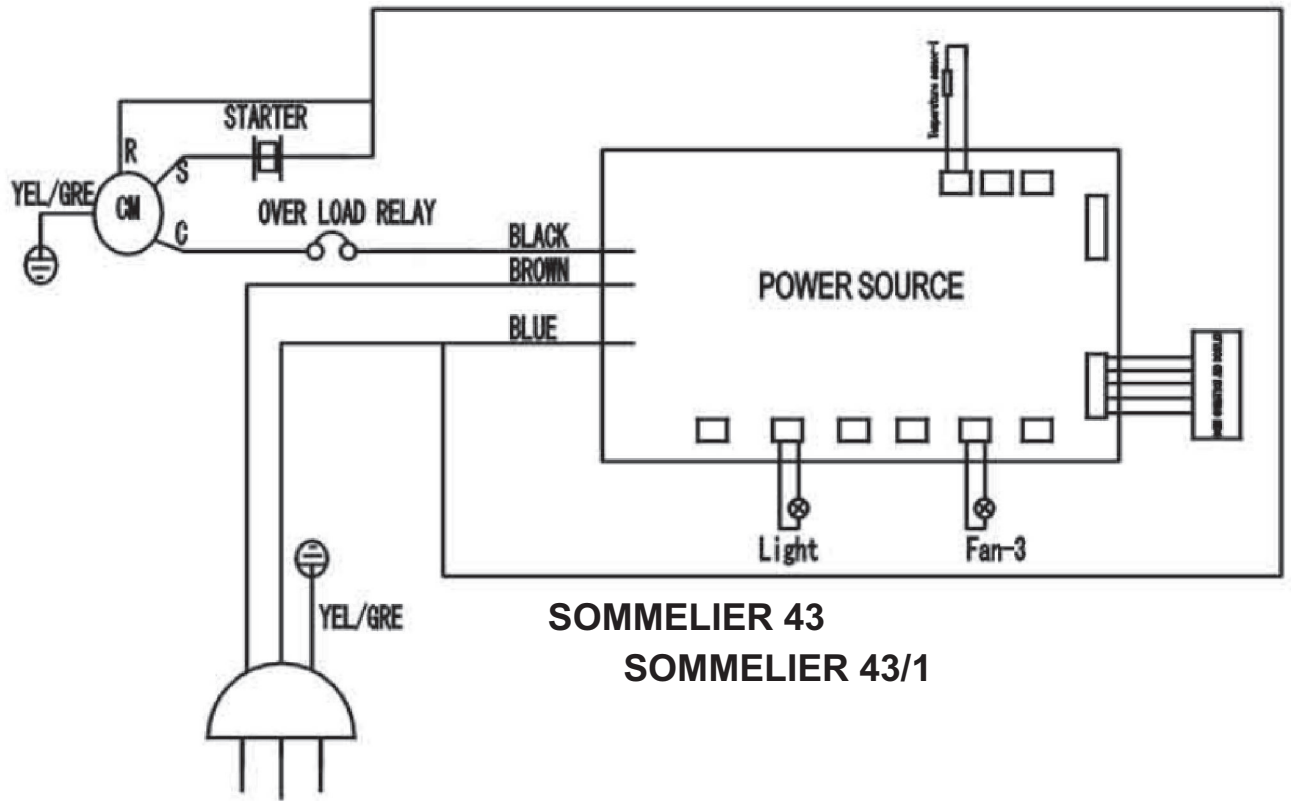
### Joint de la porte

- Veillez particulièrement à ce que le joint de la porte soit propre pour que l'appareil puisse fonctionner parfaitement.

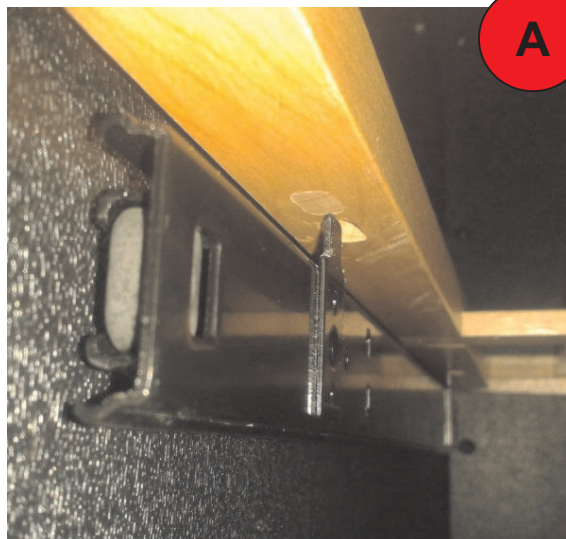
ROSSO	ROSE'	BIANCO	FRIZZANTE	CHAMPAGNE
RED		WHITE	SPARKLING	
+14°C	+10°C	+8°C	+7°C	+5°C
+18°C	+12°C	+12°C	+9°C	+7°C

**Sommelier 43,43/1** : Laisser 8-10 cm pour la circulation de l'air à l'arrière de la machine





**SOMMELIER 18**



### SOSTITUZIONE RIPIANO IN LEGNO

Quando il ripiano in legno necessita di essere sostituito, prima di tutto si prega di verificare che tipo di guide siano state installate nella vetrina. A seguire i due tipi di guide:

Se la guida è la (A), si dovrà solamente estrarre il ripiano e cambiarlo con uno nuovo. Assicurarsi che i fori combacino perfettamente con i ganci delle guide.

Se la guida è la (B), si prega di operare come segue:

1. Svitare il ripiano in legno dalle guide;
2. Estrarre il ripiano in legno e cambiarlo con quello nuovo;
3. Avvitare nuovamente il ripiano in legno a partire dal fondo.

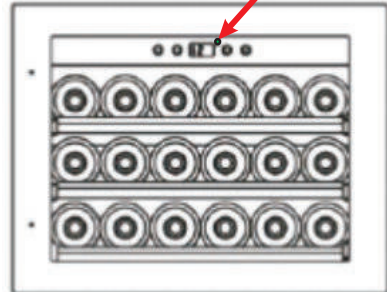
### WOODEN SHELF CHANGE

When the wooden shelf needs to be changed, first of all please check which kind of guides has been installed in the display. Types of guides are the following:

If the guide is (A), only take out the shelf and change it with another one. Please make sure that wooden holes match perfectly the guides-hook.

If the guide is (B), you need to operate as below:

1. Unscrew the wooden shelf from guides;
2. Take out the old wooden shelf and replace it with the new one;
3. Screw the wooden shelf again from the bottom part.



LED

## SOMMELIER

La luce verde si spegne quando la temperatura raggiunge più o meno 2 °C in più o in meno della temperatura impostata altrimenti la luce rimane accesa.  
Per esempio, la temperatura impostata è 5 °C , la luce si spegne tra i 3 e i 7 gradi .

The Light will turn off when temperature reach  $\pm 2^{\circ}\text{C}$  of Setting temperature. otherwise the light will keep turn on. For example, The setting temperature you make is 5 °C, the light will turn off between 3 °C-7 °C.





COLD  
ENGINEERING  
**TECFRIGO**

TECFRIGO s.p.a.  
42024 Castelnovo di Sotto  
(Reggio Emilia) Italy  
Via Galileo Galilei, 22  
Tel. 0522.683246 / 0522.688443  
Fax 0522.682196  
Fax Uff. acquisti 0522.682311  
Fax Uff. amm. 0522.688444  
e-mail: [info@tecfrigo.com](mailto:info@tecfrigo.com)  
<http://www.tecfrigo.com>



Management  
System  
ISO 9001:2008



[www.tuv.com](http://www.tuv.com)  
ID 9105015489



COLD  
ENGINEERING  
**TECFRIGO**

